

ET NYTT BIBELSPRÅK I PARAGUAY

Det første språket Columbus møtte?

Enkelte mener at guarani var det første språket Columbus møtte da han kom til Amerika. Et av de første ordene han skrev ned i sin loggbok tilhører nemlig dette gamle indianerspråket som var så utbredt nedover østkysten av Latin-Amerika at det ble kalt "Lingua General" det vanlige språket. I dag er guarani, sammen med spansk, offisielt språk i Paraguay, og vi regner med at 90% av befolkningen bruker guarani.

En historisk dag

Etter åtte års intenst arbeid er nå hele Bibelen oversatt til guarani for første gang.

"Dette er en historisk dag for Paraguay. For første gang har vi hele Guds Ord på vårt andre offisielle språk, det som for de fleste av oss er selve hjertespråket som rører ved våre innerste følelser og tanker,

PÅ RETREAT MED VANDRING GJENNOM BIBELN

Bibelselskapskomiteen i Hamar og Lia gård inviterer til et annerledes kurs med Vandring gjennom Det gamle testamente.

Dato: 6. – 8. februar 1998

Kurset varer fra fredag kveld til søndag middag og Geir Hansen er kursholder.

Lia gård ligger på Koppang ved Rørosbanen.

Ønsker du mer informasjon om kurset? Ta kontakt med Lia gård 2480 Koppang, telefon 62 46 09 22.

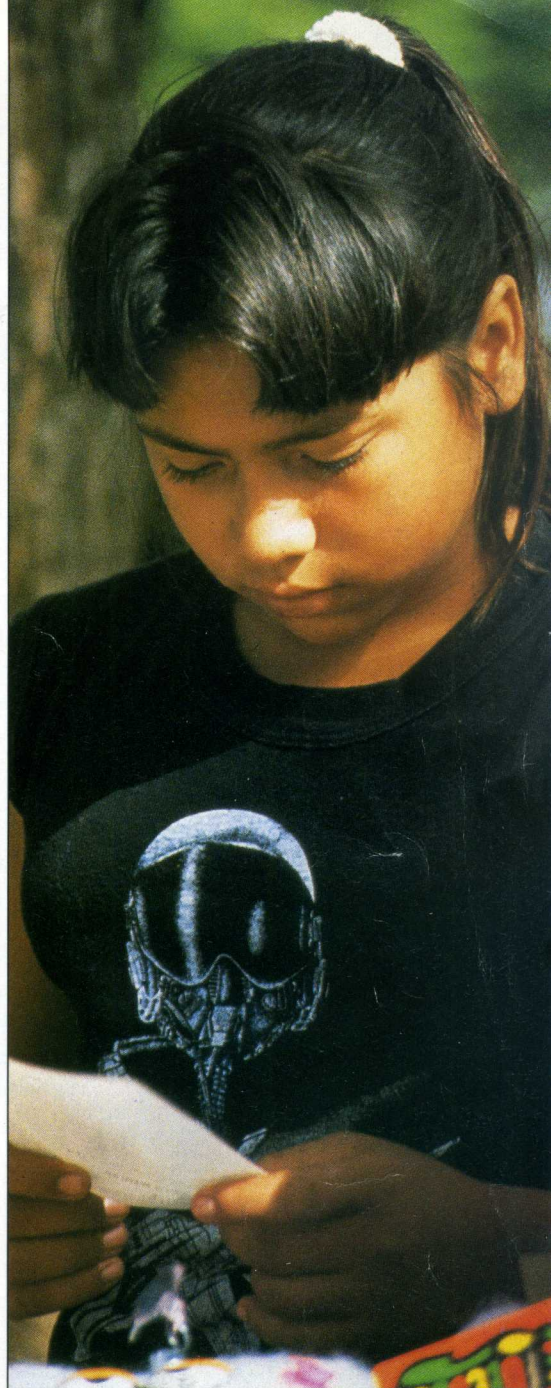
våre forfedres språk, guarani," sa dr. Justina Aquino Frutos, formann i Bibelselskapets styre ved innvielsen av Bibelen på guarani 30. mai 1997.

Oversettelsen er utført av katolske og protestantiske fagfolk i fellesskap. Det er noe nytt og epokegjørende i dette landet der den katolske kirken i mange år, inntil nylig, har hatt status som offisiell statskirke. Den katolske erkebiskopen i Asuncion, Msr. Felipe Santiago Benites understreket betydningen av denne oversettelsen for undervisningen i menighetene. Katolske biskoper og protestantiske prester sto side om side og takket Gud for at hans ord nå var tilgjengelig for hele folket.

En gammel drøm

For norske misjonærer og Det Norske Bibelselskap er dette en gammel drøm som er gått i oppfyllelse, skriver misjonær Inge Bjørnevoll fra Paraguay. Helt fra 1960 har Det Norske Bibelselskap vært sterkt involvert i bibelarbeidet i Paraguay, først og fremst gjennom Per Olav Mydske som i 8 år ledet oppbyggingen av et eget bibelselskap i landet. Bibelhuset i sentrum av hovedstaden Asuncion var en gave fra Det Norske Bibelselskap, men nå er det et prekært behov for nytt lager og ekspedisjonssted i utkanten av byen, understreker misjonær Inge Bjørnevoll fra Pinsevennes Ytre Misjon.

Vi forventer at omsetningen vil øke kraftig nå når den nye guarani bibelen er kommet. Kanskje noen hjemme i Norge kjenner kallet til å støtte bibelarbeidet i Paraguay med en gave til dette? Vi kommer svært langt med kr 100.000!



Økonomisk krise

Paraguay er for tiden inne i den verste økonomiske krisen på mange år. Tre eller fire av de største bankene var truet av konkurs og ble overtatt av staten og samtlige kunder fikk bare utbetalt den garanterte minstemmen på kr 15.000 uansett innskudd. For mange ble dette en økonomisk ruin. I slike tider trenger folk Gud, skriver Inge Bjørnevoll. Vår bønn er at mange må lære å kjenne Jesus Kristus som frelser. Når den ytre nøden er stor blir det enda mer avgjørende å ha en indre fred og trygghet. Det er det Gud ønsker å gjøre for alle ved sitt Ord.

Tekst : Stein Mydske
Foto: M. Harvey / NBS.